
[p1]

Passchendaele,¹ den 25 [Décembre] 1889

Beminden Broeder,

Ik wensche u eenen zaligen Kerstdag en een gelukkig nieuwjaar. Ik hope dat het wel gaat met u het gaat ook wel met mij God zij geloofd Zr Overste en al de zusters wenschen u ook een zalig nieuwjaar Ik heb gepeisd dat ik u binst het jaar 89 'ne keer te Passchendaele zou gezien hebben maar nu ligt het op zijn reeuwstroo² en ten is nog niet gelukt ik ga nu weerom hopen voor ten naaste jare het zal misschien nu lukken

Ik wensche een zalig nieuwjaar aan Mathilde

Uwe zuster,

Z^r Colombe

Wij hebben den Duik almanak ontvangen ge zijt hertelijk bedankt

[p2]

.....
1 De Zusters van Liefde van Heule hadden ook een bijhuis in Passendale.

2 Letterlijk: het stroo waar een lijk op ligt tot dat het gekist wordt. (WNT). Uitdrukking: 'op zijn reeuwstroo liggen': op zijn einde lopen, niet doorgaan.

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Florence]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	25/12/1889
Verzendingsplaats	Passendale (Zonnebeke)
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Florence Gezelle = Zuster Colombe.
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Florence Gezelle = Zuster Colombe.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 103 mm x 133 mm; enkel vel 2: 106 mm x 133 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt, purper
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd
Toevoegingen	op blanco zijden 2 en 4 links: taalkundige notities: Alsuns = alsans // Belle ; Ze // ons nichten ze man kan wel gebroken beelden vermaken // Geh Gent (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, Z fiche 8 + 8500
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15889

Inhoud

Incipit	Ik wensche u eenen zaligen
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	25/12/1889, Passendale, [Florence Gezelle] (= Zuster Colombe) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
